

总务委员会

第二次会议记录

2006年9月21日（星期四）上午9时20分在维也纳奥地利中心举行

目 录

议程项目 ¹	段 次
— 通过会议议程	1—2
— 恢复表决权	3—28
24 代表全权证书的审查	29—33

¹ GC(50)/21 号文件。

与会人员

主席

明蒂先生（南非），大会主席

成员

GERVAIS-VIDRICAIRE 女士（加拿大），大会副主席

KHALIL 先生，代表 RAMZY 先生（埃及），大会副主席

KIM Sung-Hwan 先生，代表 KIM Woo-Sik 先生（大韩民国），大会副主席

SERGEEV 先生，代表 KIRIENKO 先生（俄罗斯联邦），大会副主席

香农先生（澳大利亚），全体委员会主席

KORNELIOU 先生（塞浦路斯），其他成员

GROSS 先生，代表 BUGAT 先生（法国），其他成员

NIEWODNICZAŃSKI 先生，代表 WASZCZYKOWSKI 先生（波兰），其他成员

OTHMAN 先生（阿拉伯叙利亚共和国），其他成员

GLASS 先生，代表 BODMAN 先生（美利坚合众国），其他成员

GARCIA DE PÉREZ 女士，代表 MÁRQUEZ MARÍN 先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国），其他成员

秘书处

沃勒先生，负责管理司的副总干事

劳滕巴赫先生，法律事务办公室主任

安宁先生，委员会秘书

— **通过会议议程**
(GC(50)/GEN/2 号文件)

1. 主席询问委员会是否希望通过 GOV(50)/GEN/2 号文件所载临时议程。
2. 议程获得通过。

— **恢复表决权**
(GC(50)/INF/7 号和 GC(50)/INF/11 号文件)

3. 主席说，委员会收到了格鲁吉亚和摩尔多瓦共和国提出的恢复表决权的两份申请。按照《规约》第十九条 A 款规定，凡拖欠交纳原子能机构财政款项的成员国，其拖欠数额如等于或超过该成员国前两年所应交纳的数额时，即丧失其在原子能机构的表决权。但如果大会认为未能交纳系由于该成员国无法控制的情况所致，则仍可准许该成员国参加表决。
4. 沃勒先生（负责管理司的副总干事）说，GC(50)/INF/7 号文件载有格鲁吉亚常驻代表 2006 年 7 月 13 日关于恢复格鲁吉亚表决权的信函。常驻代表在该信函中解释说，格鲁吉亚几年来遇到了严重的财政困难，但它仍承诺履行对原子能机构的财政义务。为此，他的政府近来缴纳了 6 万多欧元，并请求缔结一项自 2007 年开始的 10 年期缴款计划，以偿还它对经常预算的拖欠款，还请求缔结一项自 2007 年开始的三年期缴款计划，以清偿其“计划摊派费用”拖欠款。
5. GC(50)/INF/11 号文件载有摩尔多瓦共和国总理 2006 年 9 月 5 日关于恢复该国表决权的信函。信函称，摩尔多瓦和其他转型期国家出现的经济停滞阻碍了它履行对原子能机构的财政义务。但政府仍决心清偿该国的拖欠款，为此，它已向原子能机构提交一项缴款计划。
6. 关于格鲁吉亚，他确认已成功缔结一项清偿经常预算拖欠款的 10 年期缴款计划和一项清偿“计划摊派费用”拖欠款的三年期缴款计划。秘书处在 2006 年 8 月 8 日致格鲁吉亚外交部副部长的信中转达了这些决定。
7. 他还确认，已与摩尔多瓦缔结一项清偿经常预算拖欠款的七年期缴款计划。秘书处在 2006 年 9 月 14 日的信函中向摩尔多瓦常驻代表转达了该决定。
8. 主席指出，关于为促进缴纳款项而采取的措施的报告和关于参加缴款计划的成员国的现状报告已载于 GC(50)/INF/10 号文件印发。

9. 他请委员会审议 GC(50)/INF/7 号文件，其中载有格鲁吉亚请求对其情况暂停适用《规约》第十九条 A 款规定并恢复其表决权的信函。

10. SERGEEV 先生（俄罗斯联邦）说，必须遵循《规约》的规定，即一个国家要有资格参加表决，就必须缴纳最低达到某个数额的款项。2006/Note-47 号说明所载秘书处关于原子能机构财政状况的说明附件 1.B 称，格鲁吉亚的拖欠款总额为 671 977 欧元，格鲁吉亚恢复表决权所需的最低款额为 616 063 欧元。常驻代表致总干事的信中说，格鲁吉亚已缴纳 6 万多欧元，而这甚至不到其拖欠款额的 10%。2006/Note-47 号说明附件 1.C 称，实付额为 39 281 欧元。俄罗斯欢迎格鲁吉亚与原子能机构缔结缴款计划。此种计划非常重要，但格鲁吉亚直到 2007 年才会开始执行其缴款计划。由于这一原因，俄罗斯不同意恢复格鲁吉亚的表决权，认为这应推迟至 2007 年。

11. 沃勒先生（负责管理司的副总干事）说，关于考虑恢复表决权请求的标准或导则的 GC(42)/10 号文件中包括这样的标准：“提供证据证明受影响成员国实际已经汇出部分拖欠款额（原子能机构尚未收到）或就第十九条 A 款而言一种类似的最低的应付数额，所缴纳的此项数额应使申请国低于临界数额”，以及“指明受影响成员国为消除此种拖欠所采取的具体措施（例如，拟缴纳款项的时间表）。”因此，并没有缴款计划已经生效这样的要求。这方面的决定应当由委员会根据有关该成员国所采取措施的证据作出。

12. 关于俄罗斯联邦代表对所述文件中所列缴款总额的差异提出的疑问，他确认格鲁吉亚已经缴纳 6 万多欧元，但秘书处应要求将其中的 39 281 欧元分配给了经常预算，而将其余部分分配给了技术合作活动的“国家参项费用”。

13. SERGEEV 先生（俄罗斯联邦）满意地注意到格鲁吉亚正在采取步骤付清其拖欠款，但应当考虑的主要标准是《原子能机构规约》，具体而言是第十九条 A 款。鉴于格鲁吉亚以后才能缴款，所以恢复其表决权的讨论应推迟至 2007 年。

14. 因此，他动议拒绝 GC(50)/INF/7 号文件所载格鲁吉亚恢复表决权的请求。

15. 主席请委员会对这一动议进行表决。

16. 1 票赞成、零票反对、8 票弃权。俄罗斯的建议被接受。

17. 主席认为，委员会的看法是，格鲁吉亚未能缴纳免于适用《规约》第十九条 A 款所需的款额不是由于其无法控制的原因所致，因此，他希望建议不批准格鲁吉亚的请求。

18. 会议决定如上。

19. 主席请委员会审议 GC(50)/INF/11 号文件，其中载有摩尔多瓦共和国请求对其情况暂停适用《规约》第十九条 A 款规定并恢复其表决权的信函。

20. SERGEEV 先生（俄罗斯联邦）说，他前面关于格鲁吉亚的意见同样适用于摩尔多瓦的请求。两种情况的唯一区别是摩尔多瓦总理的信函中没有表示该国已交纳任何拖欠款额。他指出，根据 2006/Note-47 号说明，摩尔多瓦的经常预算欠款总额为 315 318 欧元，恢复其表决权所需的最低缴款额为 297 613 欧元。俄罗斯高兴地获悉，摩尔多瓦已经与原子能机构缔结一项缴款计划，但这并没有改变现状。因此，俄罗斯反对恢复摩尔多瓦的表决权并欢迎就此问题进行表决。

21. 沃勒先生（负责管理司的副总干事）说，摩尔多瓦最近一次的经常预算缴款额是 2004 年 12 月的 14 000 美元，2006 年 8 月，它向技术合作资金缴纳了 34 700 美元。

22. GLASS 先生（美利坚合众国）表示，非常重要的一点是，希望恢复表决权的国家不仅应当缔结缴款计划，还应当根据缴款计划积极缴纳款项。

23. 沃勒先生（负责管理司的副总干事）说，过去的情况大多是，一个国家开始执行缴款计划的时间与其请求恢复表决权的时间为同一年。唯一的例外是伊拉克，它在其交款计划始于 2006 年的情况下于 2005 年被恢复表决权的。但在过渡期间，通过所谓的“石油换食品计划”获得资金后，伊拉克交纳了其拖欠原子能机构的款额，从而使交款计划失去意义。

24. SERGEEV 先生（俄罗斯联邦）动议拒绝 GC(50)/INF/11 号文件所载摩尔多瓦恢复表决权的请求。

25. 主席请委员会对这一动议进行表决。

26. 2 票赞成、零票反对、8 票弃权。俄罗斯的建议被接受。

27. 主席认为，委员会的看法是，摩尔多瓦未能缴纳免于适用《规约》第十九条 A 款所需的款额不是由于其无法控制的原因所致，因此，他希望建议不批准摩尔多瓦的请求。

28. 会议决定如上。

24. 代表全权证书的审查 (GC(50)/25 号和 GC(50)/26 号文件)

29. 主席忆及《大会议事规则》第二十七条、第二十八条和第二十九条时说，全权证书指定了出席大会某届常会的成员国代表，全权证书应递交总干事并由有关成员国的国家元首、政府首脑或外交部长签发。

30. 劳滕巴赫先生（法律事务办公室主任）在回答 GARCÍA de PÉREZ 女士（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）提出的意见时说，可以调整提交给全体会议的报告，以反映委内瑞拉提交了符合第二十七条要求的全权证书的情况。

31. 主席建议委员会向大会提交一份报告，说明它已按照《大会议事规则》第二十八条开会审查了代表的全权证书，并载有两份名单，一份是委员会认为其代表已经提交了符合《大会议事规则》第二十七条要求的全权证书的成员国的名单，另一份则反映总干事已收到其代表提交的不符合这条规则的信函的成员国的名单。按照以往做法，这份报告可以指出，委员会认为仍然应当允许后一类代表参加大会工作，但条件是他们将尽快（最好在本届常会结束之前）提交符合要求的全权证书。这份报告还应说明委员会已经收到了一份由驻维也纳阿拉伯外交使团团团长、阿曼苏丹国大使代表出席本届常会的一些阿拉伯国家提交的关于对以色列代表团的全权证书持保留意见的声明，以及一份阐明以色列对这些保留意见的立场的文件。最后，该报告可以建议大会通过以下决议草案，但有上述保留意见和立场：

代表全权证书的审查：

“大会

“接受 GC(50)/27 号文件所载总务委员会关于其审查出席大会第五十届常会的代表的全权证书的报告。”

32. 他询问总务委员会是否希望按照他所述的精神编写一份报告并将其提交大会。

33. 会议决定如上。

会议于上午 9 时 50 分结束。